

ΤΣΙΤΣΟΣ Γ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ
ΚΑΙΣΑΡΙΤΗ Κ. ΑΘΗΝΑ

ΑΓΓΛΙΚΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑ
Στον κλιματισμό και στην ψύξη

ENGLISH TERMINOLOGY
of air-conditioning and cooling

Με προσθήκη Ψυκτικών Διαγραμμάτων.

With an addition of Cooling Diagrams.

Athena K. Kesaritis
B.A. English Literature.
M.A. Media Ecology
New York University
Associate Professor,
Merchant Marine Academy/A

Nicolas G. Tsitsos
Marine Mechanical Eng.
N.T.U.Athens
Professor, Merchant
Marine Academy/A

ENGLISH-GREEK TERMINOLOGY
of air-conditioning and cooling

ΑΓΓΛΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑ
Στον κλιματισμό και στην ψύξη

ΑΘΗΝΑ 2012

Γράφτηκε για τους φοιτητές της
Ακαδημίας Εμπορικού Ναυτικού
Ασπροπύργου, στους οποίους και
αφιερώνεται.

Οι συγγραφείς.

Επιμέλεια Κειμένων: Παναγιώτα Ν. Τσίτσου
και Μαρία Σταμ. Κουμπάρδα
Καλλιτεχνική Επιμέλεια: Φραγκουλάκης Δημήτρης
και Σταυρούλα Ανδριώτου
Εκτύπωση: Σταυρούλα Ανδριώτου
Την εικόνα του εξωφύλλου δημιούργησε
η Αθανασία - Αικατερίνη Γ. Παπαδοπούλου
©Copyright: Νικόλαος Γ. Τσίτσος
Αριστείδου 22, Τ.Κ 192 00 Ελευσína
τηλ. 2105541060, fax: 2105549289
κινητό: 6974813302
email: ntsit@tee.gr, www.ntsit.gr,
Αθηνά Καισαρίτη
Λεωνιδίου 78, Τ.Κ. 13231 Πετρούπολη.
email: pallada_22@yahoo.gr

ΤΟΥ ΛΕΞΙΚΟΥ ΤΑ ΑΛΦΑΒΗΤΑ

Το Ευβοϊκό Αλφάβητο Το Λατινικό Αλφάβητο Το Σύγχρονο Ελληνικό Αλφάβητο

The Euboean Alphabet The Latin Alphabet The Modern Greek Alphabet

A Α
B Β
< C
Δ Δ
E Ε
F Φ
Γ Γ
H Η
Θ Θ
I Ι
K Κ
L Λ
M Μ
N Ν
Ξ Ξ
O Ο
Π Π
R Ρ
S Σ
T Τ
Υ Υ
V V
Φ Φ
Ψ Ψ

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

A
B
Γ
Δ
Ε
Ζ
Η
Θ
Ι
Κ
Λ
Μ
Ν
Ξ
Ο
Π
Ρ
Σ
Τ
Υ
Φ
Χ
Ψ
Ω

1therm = 100.000 Btu.....	Θερμ (therm)
3 - Speed motor.....	Κινητήρας 3 ταχυτήτων
3-way valve.....	Τρίοδος βάνα (βαλβίδα)
4-way solenoid valve.....	Τετράοδη ηλεκτρομαγνητική (4-οδη) βαλβίδα
A.C.R. tubing.....	Air – Conditioning and Refrigerating tubing (Tubing: σωλήνωση)
A.S.H.R.A.E (American Society of Heating Refrigerating and Air conditioning Engineers)	Αμερικάνικη Ένωση Μηχανικών Θέρμανσης, Ψύξης και Κλιματισμού
Absolute humidity.....	Απόλυτη υγρασία
Absolute pressure.....	Απόλυτη πίεση
Absorption chiller.....	Ψύκτης απορρόφησης
Absorption refrigeration or cooling.....	Ψύξη ή Κατάψυξη με απορρόφηση
Air conditioning unit.....	Κλιματιστική μονάδα
Air cooled condenser.....	Αερόψυκτος συμπυκνωτής
Air curtain.....	Αεροκουρτίνα
Air distribution.....	Κατανομή αέρος
Air duct.....	Αεραγωγός
Air flow.....	Παροχή αέρος
Air flow damper.....	Διάφραγμα (ρύθμισης) παροχής αέρα
Air Handling Unit (A.H.U.).....	Κεντρική Κλιματιστική Μονάδα (Κ.Κ.Μ.)
Air sensor or air probe.....	Αισθητήρας αέρα
Air to Air Heat Pump (AAHP).....	Αντλία θερμότητας αέρος – αέρος
Air to water chiller.....	Ψύκτης αέρος – νερού
Air to water heat exchanger.....	Εναλλάκτης θερμότητας αέρος – νερού
Air to Water Heat Pump (AWHP).....	Αντλία θερμότητας αέρος – νερού
Air vent.....	Εξαεριστικό
Air vent valve.....	Βαλβίδα εξαερισμού
Alarm.....	Συναγερμός
Alternative Current.....	Εναλλασσόμενο ρεύμα (AC)
Ambient temperature.....	Θερμοκρασία περιβάλλοντος
Ammeter.....	Όργανο μέτρησης ηλεκτρικού ρεύματος(Αμπερόμετρο)
Anemometer.....	Όργανο μέτρησης της ταχύτητας του αέρα(Ανεμόμετρο)
Antifreeze alarm.....	Αντιψυκτικός συναγερμός
Antifreeze fluid.....	Αντιψυκτικό υγρό
Antifreeze kit (or antifreeze system).....	Αντιψυκτικό Σύστημα ή Αντιψυκτικό σετ
Apparatus.....	Συσκευή
Automatic defrost.....	Αυτόματη απόψυξη
Available pressure head	Διαθέσιμο ύψος πίεσης
B.M.S (Building Management System).....	Σύστημα διαχείρισης κτηρίου
B.T.U/H (British Thermal Unit / Hour).....	Βρετανική θερμική μονάδα ανά ώρα
Back pressure.....	Η πίεση στην πλευρά χαμηλής πίεσης σ' ένα σύστημα ψύξης
Belt.....	Ιμάντας
Bimetal thermostat.....	Διμεταλλικός θερμοστάτης
Blend of refrigerants.....	Μίγμα ψυκτικών ρευστών
Boiling point.....	Σημείο βρασμού

Brazing	Συγκόλληση δύο μετάλλων σε θερμοκρασία άνω των 800°F
Bromio-chlorofluorocarbons (γνωστοί και ως “halons”).....	Βρώμιο-χλωριοφθοράνθρακες (BCFC)
Bubble point	Το σημείο δημιουργίας της πρώτης φυσαλίδας
Buffer tank	Δοχείο αδρανείας
Bulb thermometer	Θερμόμετρο βολβού
Bulb thermostat	Θερμοστάτης βολβού
By pass	Παράκαμψη
C.F.M (Cubic Feet per Minute)	Κυβικά πόδια ανά λεπτό
C.O.P (Coefficient Of Performance)	Συντελεστής λειτουργίας
Calibrate	Ρύθμιση – βαθμονόμηση συσκευής ή οργάνου σύμφωνα με συγκεκριμένο πρότυπο
Capacitor	Πυκνωτής
Capillary tube	Τριχοειδής σωλήνας
Cascade Refrigeration Cycle	Δύο ή περισσότεροι κύκλοι ψύξεως οι οποίοι εργάζονται εν σειρά (ο εξατμιστής του δεύτερου απορροφά θερμότητα από τον συμπυκνωτή του πρώτου)
Cavitation	Σπηλαιώση
Ceiling diffuser	Στόμιο οροφής
Central plant	Κεντρική εγκατάσταση
Centrifugal compressor	Φυγοκεντρικός συμπιεστής
CERs (Controlled – Environment Rooms)	Δωμάτια (χώροι) ελεγχόμενου περιβάλλοντος
Charging port valve	Βαλβίδα πλήρωσης (γεμίσματος) με ψυκτικό ρευστό
Chlorofluorocarbons	Χλωροφθοράνθρακες (CFC)
Circuit board	Πλακέτα Κυκλώματος (ηλεκτρονική)
Circuit breaker	Ασφαλοδιακόπτης
Circulation	Κυκλοφορία
Clamping meter	Αμπεροτσιμπίδα
Close control systems	Σύστημα κλειστού βρόγχου
Coefficient Of Performance	Συντελεστής λειτουργίας C.O.P
Cogeneration	Συμπαγωγή
Cold trap	Βοηθητική διάταξη για την παγίδευση της υγρασίας σε σύστημα ψύξης
Comfort chart	Χάρτης ανέσεως
Comfort conditions	Συνθήκες ανέσεως
Compression	Συμπίεση
Compressor	Συμπιεστής
Condensation	Συμπύκνωμα
Condensation pump	Αντλία συμπυκνώματος
Condenser	Συμπυκνωτής
Contaminant	Οποιοδήποτε ξένο σώμα μέσα στο ψυκτικό σύστημα
Controller	Ελεγκτής
Cooling coil	Στοιχείο (σπείρα) ψύξης

Cooling effect	Ψυκτικό αποτέλεσμα
Cooling load	Ψυκτικό φορτίο
Cooling lubricant	Ψυκτέλαιο
Cooling mode	Λειτουργία ψύξης
Cooling power	Ψυκτική ισχύς
Corrosion	Διάβρωση
Crankshaft resistance heater	Αντίσταση θέρμανσης στροφαλοθαλάμου
Critical point	Κρίσιμο σημείο
Current Relay	Ρελέ εντάσεως
Cut in – cut out	Κλείνει ή ανοίγει τις επαφές του ένα σύστημα ελέγχου
De- super heating	Αφυπερθέρμανση
Defrost	Απόψυξη
Defrost cycle	Κύκλος απόψυξης
Dehumidification	Αφύγρανση
Dehumidifier	Αφυγραντής
Detector	Ανιχνευτής
Dew	Δρόσος
Dew Point (το σημείο που εμφανίζεται η πρώτη σταγόνα)	Σημείο δρόσου
Differential	Διαφορικό- η διαφορά μεταξύ του cut in και του cut out σε ένα σύστημα μέτρησης πίεσης, χρόνου, θερμοκρασίας, στάθμης...
Diffuser	Αποκλίνον προφύσιο (Διαχύτης)
Direct Current	Συνεχές ρεύμα (DC)
Direct expansion Coil or DX coil	Στοιχείο άμεσης εκτόνωσης ή σπείρα άμεσης εκτόνωσης
Discharge	Κατάθλιψη (αντλίας ή συμπιεστή)
Double intake centrifugal fan	Φυγοκεντρικός ανεμιστήρας διπλής αναρρόφησης
Dry	Ξηρός
Dry bulb temperature (T_{db})	Θερμοκρασία ξηρού βολβού
Duct system	Σύστημα αεραγωγών
E.C.O.P (Economic Coefficient of Performance)	Οικονομικός Συντελεστής Απόδοσης
E.E.R (Energy Efficiency Ratio)	Συντελεστής Ενεργειακής Απόδοσης(ή λόγος)
E.P.R (Evaporator Pressure Regulator)	Ρυθμιστής πίεσης εξατμιστή
E.S.E.E.R (European Seasonal Energy Efficiency Ratio)	Ευρωπαϊκός Εποχιακός Ενεργειακός συντελεστής απόδοσης (ή λόγος)
Elbow	Γωνία (αεραγωγού)
Electric central board	Ηλεκτρικός πίνακας ελέγχου
Electric wiring diagram	Ηλεκτρικό διάγραμμα καλωδίων
Electronic Expansion Valve (λειτουργεί μέσω thermistor)	Ηλεκτρονική Βαλβίδα Εκτόνωσης
End tap	Τάπα τέρματος
Enthalpy	Ενθαλπία
Entropy	Εντροπία

Euro Vent	Ευρωπαϊκός οργανισμός πιστοποίησης συσκευών—προϊόντων αερισμού-κλιματισμού
Evacuation system	Σύστημα δημιουργίας κενού
Evaporator	Εξατμιστής
Expansion	Εκτόνωση
Expansion tank	Δοχείο διαστολής
Expansion valve	Εκτονωτική βαλβίδα
External equalizer line	Εξωτερική γραμμή εξισορροπηστή
F.L.A (Full Load Amperage)	Full Load Amperage
Fan Coil (FC)	Στοιχείο με ανεμιστήρα
Fan coil ceiling type, medium static pressure	Fan coil οροφής μέσης στατικής πίεσης
Fan coil conceal	Fan coil κρυφού τύπου(συνήθως χρησιμοποιείται χωρίς κάλυμμα για αυτό λέγεται και γυμνό)
Fan coil conceal ceiling type	Fan coil κρυφό τύπου οροφής
Fan coil floor type	Fan coil δαπέδου (εμφανές)
Fan coil floor type wall mounted	Fan coil δαπέδου (εμφανές) στηριγμένο στον τοίχο
Fan coil high static pressure	Fan coil τοίχου
Fan coil high wall	Σύστημα στήριξης μαζί με ανεμιστήρες και λεκανάκι συμπυκνωμάτων στα fan coils
Fan deck	Μοτέρ ανεμιστήρα
Fan motor	Φίλτρο – αφυγραντής
Filter – dryer	Πρωτεύων αέρας
First air	Εύκαμπτος αεραγωγός
Flexible duct	Δείκτης ροής
Flow indicator	Όργανο μέτρησης παροχής
Flow meter	Διακόπτης ροής
Flow switch	Φθοράνθρακες (FC ή PFC)
Fluorocarbons	Εναλλάκτης θερμότητας Freon – αέρος
Freon to air heat exchanger	Εναλλάκτης θερμότητας Freon – νερού
Freon to water heat exchanger	Εμπορική ονομασία όλων των ψυκτικών ρευστών
Freon	Φρέσκος αέρας
Fresh air	Είσοδος φρέσκου αέρος
Fresh air intake	Πρόκειται για μονάδα μέτρησης ψυκτικού φορτίου (1FRIG = 1KCAL)
FRIG	Πάχνη
Frost	Ασφάλεια (ηλεκτρική)
Fuse	Αντλία θερμότητας εδάφους
G.C.H.P (Ground – Coupled Heat Pump)	Γεωθερμική αντλία θερμότητας
G.H.P (Geothermal Heat Pump)	Αντλία θερμότητας εδάφους
G.S.H.P (Ground Source Heat Pump)	Δυναμικό Παγκόσμιας Θερμάνσεως
G.W.P (Global Warming Potential)	Κάσα μανομέτρων
Gage manifold	Πίεση μανόμετρου(ή πίεση οργάνων)
Gage pressure	Βαλβίδα για μέτρηση
Gage valve	Αντλία θερμότητας γεωθερμίας
Geothermal heat pump	Φαινόμενο θερμοκηπίου
Greenhouse effect	

Grille	Περσίδα
Ground fault circuit interrupter	Ρελέ διαφυγής
Ground to Air Heat Pump (GAHP)	Αντλία θερμότητας εδάφους – αέρος
Ground to water chiller	Ψύκτης εδάφους – νερού
Ground to Water Heat Pump (GWHP)	Αντλία θερμότητας εδάφους – νερού
H.V.A.C (Heating Ventilating Air Conditioning controls)	Τα Συστήματα Ελέγχου Κλιματισμού Θέρμανσης-Εξαερισμού
H.V.A.C system (Heating Ventilating Air Conditioning system)	Σύστημα Θέρμανσης Αερισμού και Κλιματισμού
Hand operated valve	Χειροκίνητη εκτονωτική βαλβίδα
Heat exchanger	Εναλλάκτης θερμότητας
Heat Pump (HP)	Αντλία θερμότητας
Heat recovery	Ανάκτηση θερμότητας
Heat storage or thermal storage	Αποθήκη ή αποθήκευση θερμότητας
Heating coil	Στοιχείο θέρμανσης
Heating gain	Θερμικό κέρδος
Heating load	Θερμικό φορτίο
Heating mode	Λειτουργία θέρμανσης
Heating power	Θερμική ισχύς
Hermetic compressor	Ερμητικός συμπιεστής
High pressure alarm	Συναγερμός υπερπίεσης
High pressure manometer (or gage)	Μανόμετρο υψηλής πίεσης
High pressure switch (or pressure stat) ...	Διακόπτης υψηλής πίεσης
Hot gas defrost	Απόψυξη με ζεστό αέριο
Humidification	Ύγρανση
Humidifier	Υγραντής
Humidity	Υγρασία
Hydro- chlorofluorocarbons	Υδρο-χλωροφθοράνθρακες(HCFC)
Hydro fluorocarbons	Υδροφθοράνθρακες (HFC)
Hydrocarbons	Υδρογονάνθρακες (HC)
Hydrometer	Υγρόμετρο
Hydronic system	Σύστημα θέρμανσης με νερό
I.A.Q (Indoor Air Quality)	Ποιότητα εσωτερικού αέρα
Impeller	Φτερωτή
Indoor unit	Εσωτερική μονάδα
Inert gas	Αδρανές αέριο
Infiltration	Διείσδυση-Διήθηση
Inlet grille	Στόμιο εισόδου
Installation	Εγκατάσταση
Inverter	Ρυθμιστής στροφών με έλεγχο της συχνότητας του ηλεκτρικού ρεύματος
L.P.G (Liquefied Petroleum Gase)	Υγροποιημένο αέριο(Εκ πετρελαίου προερχόμενο)
L.R.A (Locked Rotor Amperage)	Locked Rotor Amperage
Laser thermometer	Θερμόμετρο laser
Latent heating load	Λανθάνον θερμικό φορτίο
Leak detection	Ανίχνευση διαρροών
Leakage	Διαρροή

Leakage device	Συσκευή ελέγχου διαρροής
Leakage lamp	Λάμπα ανίχνευσης διαρροής
Liquid	Υγρό
Liquid indicator	Δείκτης υγρού
Liquid level alarm	Συναγερμός (alarm) στάθμης υγρού
Liquid line	Γραμμή υγρού
Liquid receiver ή accumulator	Δοχείο συλλογής υγρού
Liquid Refrigerant Charging	Πλήρωση (γέμισμα) με ψυκτικό ρευστό σε υγρή φάση
Liquid refrigerant distributor	Διανομέας ψυκτικού υγρού
Low pressure alarm	Συναγερμός χαμηλής πίεσης
Low pressure manometer (or gage)	Μανόμετρο χαμηλής πίεσης
Low pressure switch (or pressure stat)	Διακόπτης(ή πρεσσοστάτης) χαμηλής πίεσης
Lubrication	Λίπανση
Maximum current absorption	Μέγιστο απορροφώμενο ρεύμα
Mercury manometer	Μανόμετρο υδραργύρου
Moisture indicator	Δείκτης υγρασίας
Multi Stage Compression Refrigerant System	Σύστημα ψύξης πολλαπλών βαθμίδων συμπίεσης
Multimeter	Πολύμετρο
N.A.R.M.s (Near Azeotropic Refrigerant Mixtures)	Σχεδόν(κοντά στα) αζεοτροπικά ψυκτικά μείγματα
N.P.S.H (Net Positive Suction Head)	Αναφέρεται στο απαραίτητο ύψος (πίεση) αναρρόφησης αντλίας για προστασία από το φαινόμενο της σπηλαίωσης
N.R.V (Non Return Valve)	Αντεπίστροφη βαλβίδα
Natural circulation	Φυσική κυκλοφορία
Natural draught	Φυσικός ελκυσμός
Natural ventilation	Φυσικός αερισμός
Nominal current	Ονομαστικό ρεύμα
Nominal power	Ονομαστική ισχύς
Nozzle	Συγκλίνον προφύσιο
O.D.P (Ozone Depletion Potential)	Δυναμικό Καταστροφής Όζοντος
Ohmmeter	Ωμόμετρο
Oil separator	Διαχωριστής ελαίου
Operating weight	Βάρος κατά την λειτουργία
Operation current	Ρεύμα λειτουργίας
Outdoor unit	Εξωτερική μονάδα
Outlet grille	Στόμιο εξόδου
Overload	Υπερφόρτιση (υπερφόρτωση)
Ozone layer	Στρώμα όζοντος
P.S.I.A (Pounds per Square Inch Absolute) ..	Λίμπρες ανά τετραγωνική ίντσα, απόλυτη πίεση
P.S.I.G (Pounds per Square Inch Gage)	Λίμπρες ανά τετραγωνική ίντσα, μανομετρική πίεση
Partial pressure	Μερική πίεση
Perfect gas	Τέλειο αέριο
Plate (type) exchanger	Πλακοειδής εναλλάκτης

Plate surface evaporator	Εξατμιστής τύπου πλάκας
Power supply	Ισχύς τροφοδοσίας
Pressure gage	Μανόμετρο(όργανο) μέτρησης πίεσης
Pressure regulator	Ρυθμιστής πίεσης
Pressure relief valve (ή device)	Ανακουφιστική (από πίεση) βαλβίδα
Pressure sensor ή probe	Αισθητήρας πίεσης
Pressure stat	Πρεσοστάτης
Pressure switch	Διακόπτης πίεσης
Pressure vessel	Πιεστικό δοχείο
Printed circuit	Τυπωμένο κύκλωμα
Printed circuit board	Πίνακας τυπωμένου κυκλώματος
Psychrometric chart	Ψυχομετρικός χάρτης
Pulley	Τροχαλία
Purge	Απομάκρυνση ή απελευθέρωση υγρού από ένα σύστημα
PV system (PhotoVoltaic system)	Φωτοβολταϊκό σύστημα
R.E (Refrigerant Effect)	Ψυκτικό αποτέλεσμα
R.L.A (Run Load Amperage)	Run Load Amperage
R.M.S (Root Main Square)	Root Main Square
R.T (Refrigerating Ton= 12.000 Btu/h)	Ψυκτικός Τόνος
Rack cooling	Ψύξη των Racks (συρταριών με ηλεκτρονικές διατάξεις σε χώρους Η/Υ και τηλεφωνικών κέντρων)
Radiant heating	Θέρμανση δι' ακτινοβολίας
Radiation	Ακτινοβολία
Range	Βεληνεκές, εμβέλεια
Receiver	Συλλέκτης συγκέντρωσης υγρού
Reciprocating compressor	Παλινδρομικός Συμπιεστής
Recirculation	Ανακυκλοφορία
Refrigerant charging	Πλήρωση (γέμισμα) με ψυκτικό ρευστό
Refrigerant cycle	Ψυκτικό κύκλο
Refrigerant cylinder	Φιάλη ψυκτικού ρευστού
Refrigerant fluid	Ψυκτικό υγρό
Refrigerant receiver	Συλλέκτης ψυκτικού ρευστού
Refrigerant recovery system	Σύστημα επανασυλλογής ψυκτικού ρευστού
Refrigerant to air condenser	Συμπυκνωτής R - αέρος
Refrigerant to air evaporator	Εξατμιστής R - αέρος
Refrigerant to water condenser	Συμπυκνωτής R - νερού
Refrigerant to water evaporator	Εξατμιστής R - νερού
Refrigeration cycle ή cooling cycle*	Ψυκτικό κύκλο
Refrigeration tower	Πύργος ψύξης
Refrigeration or cooling	Ψύξη
Refrigerator	Ψυγείο
Regeneration	Αναθέρμανση (αναζωογόνηση)
Regenerator	Αναθερμαντήρας

*(το κύκλον, τα κύκλα. Όχι οι κύκλοι σαν γεωμετρικό σχήμα)

Ήβη δ' άμφ' οχέεσι θοώς βάλε καμπύλα
κύκλα,χάλκια οκτάνημα σιδηρίω άξονι αμφίς
(Ομήρου Ιλιάς, Ε, στίχοι 722,723).

Register	Καταγράψω
Regulating valve	Ρυθμιστική βαλβίδα
Reheating coil	Στοιχείο (σπείρα) αναθέρμανσης
Reheating	Αναθέρμανση
Relative Humidity (RH)	Σχετική υγρασία
Remote bulb thermostat	Απομακρυσμένος θερμοστάτης βολβού
Remote condenser	Απομακρυσμένος συμπυκνωτής
Renewable	Ανανεώσιμος
Renewal	Ανανέωση
Replacement	Αντικατάσταση, αναπλήρωση
Reset	Επαναφορά (συναγερμού ή σήματος)
Residential application	Οικιακή εφαρμογή
Response	Απόκριση
Return air	Επιστρεφόμενος αέρας
Reversible cycle	Ανάστροφο κύκλο
Roof top A/C unit	Κλιματιστική μονάδα οροφής
Rotary compressor	Συμπιεστής περιστροφικός
Run capacitor	Πυκνωτής λειτουργίας
Run winding	Τύλιγμα λειτουργίας
S.E.E.R (Seasonal Energy Efficiency Ratio)	Συντελεστής εποχιακής ενεργειακής απόδοσης
Saturated liquid	Κεκορεσμένο υγρό
Saturated vapor	Κεκορεσμένος ατμός
Schrader valve	Βαλβίδα που χρησιμοποιείται για την μέτρηση της πίεσης και την πλήρωση με ψυκτικό ρευστό
Screw compressor	Συμπιεστής κοχλιωτός
Scroll compressor	Συμπιεστής ελικοειδής
Second air	Δευτερεύων αέρας
Semi hermetic compressor	Ημιερμητικός συμπιεστής
Sensible heating load	Αισθητό θερμικό φορτίο
Sensor or probe	Αισθητήρας ή αισθητήριο
Separator	Διαχωριστής
Service water heating	Θέρμανση νερού χρήσης
Short circuit	Βραχυκύκλωμα
Shut down (or off)	Σταμάτημα
Sight glass indicator	Γυαλί παρατήρησης
Soft starter	Ομαλός εκκινήτης
Solar energy	Ηλιακή ενέργεια
Solar gain	Κέρδος από ηλιακή θέρμανση
Solenoid valve	Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα
Sound power level	Επίπεδο ηχητικής ισχύος
Sound pressure level	Επίπεδο ηχητικής πίεσης
Specific enthalpy	Ειδική ενθαλπία
Specific entropy	Ειδική εντροπία
Specific heat	Ειδική θερμότητα
Specific humidity	Ειδική υγρασία
Specific volume	Ειδικός όγκος
Split type air conditioner	Κλιματιστική μονάδα διαιρουμένου τύπου

Spot cooling	Ψύξη σημείου ή πολύ μικρής περιοχής
Spray atomizers	Μπεκ ψεκασμού
Standard air	Ξηρός αέρας 70°F, P=14, 696 PSI d= 0,075 lb / ft ³ u = 13, 33 ft ³ /lb, A.S.H.R.A.E 1986
Standard atmosphere	Πρότυπη-Κανονική ατμόσφαιρα
Start capacitor	Πυκνωτής εκκίνησης
Start up (or on)	Εκκίνηση
Start winding	Τύλιγμα εκκίνησης
Starter	Εκκινητής
Starting current	Ρεύμα εκκίνησης
Starting relay	Ρελέ εκκίνησης
Sub cooled liquid	Υπόψυκτο υγρό
Sub cooler	Συσκευή υπόψυξης
Sub cooling	Υπόψυξη
Suction	Αναρρόφηση
Superheated vapor	Υπέρθερμος ατμός
Supply air	Τροφοδοτούμενος αέρας
T.E.W.I (Total Equivalent Warning Impact)...	Ολικό ισοδύναμο θερμικής επίδρασης
Temperature sensor or temperature probe	Αισθητήρας θερμοκρασίας
Temperatures glide	Είναι η διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ των σημείων δημιουργίας της πρώτης φουσαλίδας και της πρώτης σταγόνας σε ψυκτικό ρευστό.
Terminal unit	Τερματική μονάδα (π.χ. Fan coil)
Thermostatic expansion valve	Θερμοστατική εκτονωτική βαλβίδα
Thermal bridge	Θερμογέφυρα
Thermocouple	Θερμοζεύγος
Thermometer infrared	Θερμόμετρο υπέρυθρης ακτινοβολίας
Three (3) rows coil	Στοιχείο 3 – σειρών βάθους
Total heating load	Ολικό θερμικό φορτίο
Total power input	Ολική εισερχόμενη ισχύς
Transport weight	Βάρος κατά την μεταφορά
V.A.V (Variable Air Volume)	Σύστημα μεταβλητού όγκου αέρος
Vacuum pump	Αντλία κενού
Vacuum sensor	Αισθητήρας κενού
Vapor line	Γραμμή ατμού
Vapor Refrigerant Charging	Πλήρωση με ψυκτικό ρευστό σε αέρια φάση
Variable Refrigerant Fluid-VRF	Σύστημα μεταβλητής παροχής ψυκτικού υγρού
Variable Refrigerant Volume-VRV	Σύστημα μεταβλητού ψυκτικού ρευστού
Vibration dampers	Αντικραδασμικοί σύνδεσμοι (για την βάση)
Vibration damping couplings	Αντικραδασμικοί σύνδεσμοι (για σωλήνες)
Voltage relay	Ρελέ τάσεως
Wall diffuser	Στόμιο τοίχου
Water circuit	Υδραυλικό κύκλωμα
Water coil	Στοιχείο νερού
Water cooled condenser	Υδρόψυκτος συμπυκνωτής
Water flow	Παροχή νερού
Water pump	Αντλία νερού

Water to water chiller	Ψύκτης νερού – νερού
Water to Water Heat Pump (WWHP)	Αντλία θερμότητας νερού – νερού
Water treatment	Επεξεργασία νερού
Wet	Υγρός (βρεγμένος)
Wet bulb temperature (T_{wb})	Θερμοκρασία υγρού βολβού
Window type air conditioner	Κλιματιστική μονάδα παραθύρου

Αθηνά Κ. Καισαρίτη
Β.Α Αγγλική Φιλολογία
Μ.Α Επικοινωνιολογία
Πανεπιστήμιο Νέας Υόρκης
Επιστημονικός Συνεργάτης Α.Ε.Ν/Α

Νικόλαος Γ. Τσίτσος
Ναυπηγός Μηχανολόγος Ε.Μ.Π.
Καθηγητής Α.Ε.Ν/Α

ΕΛΛΗΝΟ-ΑΓΓΛΙΚΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑ

Στον κλιματισμό και στην ψύξη

GREEK-ENGLISH TERMINOLOGY

of air-conditioning and cooling

Αδρανές αέριο.....	Inert gas
Αεραγωγός.....	Air duct
Αεροκουρτίνα.....	Air curtain
Αερόψυκτος συμπυκνωτής.....	Air cooled condenser
Αισθητήρας αέρα.....	Air sensor ή air probe
Αισθητήρας θερμοκρασίας.....	Temperature sensor ή temperature probe
Αισθητήρας κενού.....	Vacuum sensor
Αισθητήρας πίεσης.....	Pressure sensor ή probe
Αισθητήρας, αισθητήριο.....	Sensor ή probe
Αισθητό θερμικό φορτίο.....	Sensible heating load
Ακτινοβολία.....	Radiation
Αλάρμ στάθμης υγρού.....	Liquid level alarm
Αμπεροτσιμπίδα.....	Clamping meter
Αναθέρμανση (αναζωογόνηση).....	Regeneration
Αναθέρμανση.....	Reheating
Αναθερμαντήρας.....	Regenerator
Ανακουφιστική (από πίεση) βαλβίδα.....	Pressure relief valve (ή device)
Ανάκτηση θερμότητας.....	Heat recovery
Ανακυκλοφορία.....	Recirculation
Ανανέωση.....	Renewal
Ανανεώσιμος.....	Renewable
Αναρρόφηση.....	Suction
Ανάστροφο κύκλο.....	Reversible cycle
Ανεμιστήρας.....	Fan motor
Ανίχνευση διαρροών.....	Leak detection
Ανιχνευτής.....	Detector
Αντικραδασμικοί σύνδεσμοι (για σωλήνες)...	Vibration damping couplings
Αντικραδασμικοί σύνδεσμοι (για την βάση)...	Vibration dampers
Αντιψυκτικό υγρό.....	Antifreeze fluid
Αντίσταση θέρμανσης στροφαλοθαλάμου.....	Crankshaft resistance heater
Αντλία θερμότητας.....	Heat Pump (HP)
Αντλία θερμότητας αέρος – αέρος.....	Air to Air Heat Pump (AAHP)
Αντλία θερμότητας αέρος – νερού.....	Air to Water Heat Pump (AWHP)
Αντλία θερμότητας εδάφους – αέρος.....	Ground to Air Heat Pump (GAHP)
Αντλία θερμότητας εδάφους – νερού.....	Ground to Water Heat Pump (GWHP)
Αντλία θερμότητας νερού – νερού.....	Water to Water Heat Pump (WWHP)
Αντλία κενού.....	Vacuum pump
Αντλία νερού.....	Water pump
Αντλία συμπυκνώματος.....	Condensation pump
Αποκλίνον προφύσιο.....	Diffuser
Απόκριση.....	Response
Απόλυτη πίεση.....	Absolute pressure
Απόλυτη υγρασία.....	Absolute humidity
Απομακρυσμένος θερμοστάτης βολβού.....	Remote bulb thermostat
Απομακρυσμένος συμπυκνωτής.....	Remote condenser
Απόψυξη.....	Defrost
Απόψυξη με ζεστό αέριο.....	Hot gas defrost
Ασφάλεια (ηλεκτρική).....	Fuse
Ασφαλοδιακόπτης.....	Circuit breaker

Αυτόματη απόψυξη.....	Automatic defrost
Αφύγρανση.....	Dehumidification
Αφυγραντής.....	Dehumidifier
Αφυπερθέρμανση.....	De- super heating
Βαλβίδα για μέτρηση.....	Gage valve
Βαλβίδα εξαερισμού.....	Air vent valve
Βαλβίδα πλήρωσης (γεμίσματος) με ψυκτικό ρευστό.....	Charging port valve
Βάρος κατά την λειτουργία.....	Operating weight
Βάρος κατά την μεταφορά.....	Transport weight
Βεληνεκές, εμβέλεια.....	Range
Βραχυκύκλωμα.....	Short circuit
Βρώμιο-χλωριοφθοράνθρακες (BCFC).....	Bromio-chlorofluorocarbons (γνωστοί και ως “halons”)
Γραμμή ατμού.....	Vapor line
Γραμμή υγρού.....	Liquid line
Γυαλί παρατήρησης.....	Sight glass indicator
Γωνία (αεραγωγού).....	Elbow
Δείκτης ροής.....	Flow indicator
Δείκτης υγρού.....	Liquid indicator
Δείκτης υγρασίας.....	Moisture indicator
Δευτερεύων αέρα.....	Second air
Διάβρωση.....	Corrosion
Διαθέσιμη στατική πίεση.....	Available (ή static pressure)
Διακόπτης πίεσης.....	Pressure switch
Διακόπτης ροής.....	Flow switch
Διανομέας ψυκτικού ρευστού.....	Liquid refrigerant distributor
Διαρροή.....	Leakage
Διαφορικό (differential).....	Η διαφορά μεταξύ του cut in και του cut out σε ένα σύστημα μέτρησης πίεσης, χρόνου, θερμοκρασίας, στάθμης...
Διάφραγμα (ρύθμισης) παροχής αέρα.....	Air flow damper
Διαχωριστής ελαίου.....	Oil separator
Διαχωριστής.....	Separator
Διείσδυση.....	Infiltration
Διμεταλλικός θερμοστάτης.....	Bimetal thermostat
Δοχείο αδρανείας.....	Buffer tank
Δοχείο διαστολής.....	Expansion tank
Δοχείο συλλογής υγρού.....	Liquid receiver ή accumulator
Δρόσος.....	Dew
Εγκατάσταση.....	Installation
Ειδική ενθαλπία.....	Specific enthalpy
Ειδική εντροπία.....	Specific entropy
Ειδική θερμότητα.....	Specific heat
Ειδική υγρασία.....	Specific humidity
Ειδικός όγκος.....	Specific volume
Είσοδος φρέσκου αέρος.....	Fresh air intake
Εκκίνηση.....	Start up (ή on)
Εκκινητής.....	Starter
Εκτόνωση.....	Expansion

Εκτονωτική βαλβίδα.....	Expansion valve
Ελεγκτής.....	Controller
Εναλλάκτης θερμότητας Freon – αέρος.....	Freon to air heat exchanger
Εναλλάκτης θερμότητας Freon – νερού.....	Freon to water heat exchanger
Εναλλάκτης θερμότητας.....	Heat exchanger
Εναλλάκτης θερμότητας αέρος – νερού.....	Air to water heat exchanger
Εναλλασσόμενο ρεύμα (AC).....	Alternative Current
Ενθαλπία.....	Enthalpy
Εντροπία.....	Entropy
Εξαεριστικό.....	Air vent
Εξατμιστής.....	Evaporator
Εξατμιστής R - αέρος.....	Refrigerant to air evaporator
Εξατμιστής R - νερού.....	Refrigerant to water evaporator
Εξατμιστής τύπου πλάκας.....	Plate surface evaporator
Εξωτερική γραμμή εξισορροποιητή(εξισωτή).....	External equalizer line
Εξωτερική μονάδα.....	Outdoor unit
Επαναφορά (συναγερμού ή σήματος).....	Reset
Επεξεργασία νερού.....	Water treatment
Επίπεδο ηχητικής ισχύος.....	Sound power level
Επίπεδο ηχητικής πίεσης.....	Sound pressure level
Επιστρεφόμενος αέρας.....	Return air
Ερμητικός συμπιεστής.....	Hermetic compressor
Εσωτερική μονάδα.....	Indoor unit
Εύκαμπτος αεραγωγός.....	Flexible duct
Ηλεκτρικό διάγραμμα.....	Electric wiring diagram
Ηλεκτρικός πίνακας ελέγχου.....	Electric central board
Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα.....	Solenoid valve
Ηλεκτρονική Εκτονωτική Βαλβίδα.....	Electronic Expansion Valve(λειτουργεί μέσω thermistor)
Ηλιακή ενέργεια.....	Solar energy
Ημιερμητικός συμπιεστής.....	Semi hermetic compressor
Θερμ (therm).....	1therm = 100.000 Btu
Θέρμανση δι' ακτινοβολίας.....	Radiant heating
Θέρμανση νερού χρήσης.....	Service water heating
Θερμική ισχύς.....	Heating power
Θερμικό κέρδος.....	Heating gain
Θερμικό φορτίο.....	Heating load
Θερμογέφυρα.....	Thermal bridge
Θερμοζεύγος.....	Thermocouple
Θερμοκρασία ξηρού βολβού.....	Dry bulb Temperature (T_{db})
Θερμοκρασία περιβάλλοντος.....	Ambient temperature
Θερμοκρασία υγρού βολβού.....	Wet bulb Temperature (T_{wb})
Θερμόμετρο infrared.....	Θερμόμετρο υπέρυθρης ακτινοβολίας
Θερμόμετρο laser.....	Laser thermometer
Θερμόμετρο βολβού.....	Bulb thermometer
Θερμοστάτης βολβού.....	Bulb thermostat
Θερμοστατική εκτονωτική βαλβίδα.....	Thermostatic expansion valve
Ιμάντας.....	Belt
Ισχύς τροφοδοσίας.....	Power supply

Καλιμπράρισμα.....	Ρύθμιση – βαθμονόμηση συσκευής ή οργάνου σύμφωνα με συγκεκριμένο πρότυπο
Κάσα μανομέτρων.....	Gage manifold
Καταγράφω.....	Register
Κατάθλιψη (αντλίας ή συμπιεστή).....	Discharge
Κατανομή αέρος.....	Air distribution
Κεκορεσμένο υγρό.....	Saturated liquid
Κεκορεσμένος ατμός.....	Saturated vapor
Κεντρική εγκατάσταση.....	Central plant
Κεντρική Κλιματιστική Μονάδα (Κ.Κ.Μ.).....	Air Handling Unit (A.H.U.)
Κέρδος από ηλιακή θέρμανση.....	Solar gain
Κινητήρας 3 ταχυτήτων.....	3 - speed motor
Κλιματιστική μονάδα.....	Air conditioning unit
Κλιματιστική μονάδα διαιρουμένου τύπου.....	Split type air conditioner
Κλιματιστική μονάδα οροφής.....	Roof top A/C unit
Κλιματιστική μονάδα παραθύρου.....	Window type air conditioner
Κρίσιμο σημείο.....	Critical point
Κύκλος απόψυξης.....	Defrost cycle
Κυκλοφορία.....	Circulation
Λάμπα ανίχνευσης διαρροής.....	Leakage lamp
Λανθάνον θερμικό φορτίο.....	Latent heating load
Λειτουργία θέρμανσης.....	Heating mode
Λειτουργία ψύξης.....	Cooling mode
Λίπανση.....	Lubrication
Μανόμετρο μέτρησης πίεσης.....	Pressure gage(Pressure manometer)
Μανόμετρο υδραργύρου.....	Mercury manometer
Μανόμετρο υψηλής πίεσης.....	High pressure manometer (ή gage)
Μανόμετρο χαμηλής πίεσης.....	Low pressure manometer (ή gage)
Μέγιστο απορροφώμενο ρεύμα.....	Maximum current absorption
Μερική πίεση.....	Partial pressure
Μίγμα ψυκτικών ρευστών.....	Blend of refrigerants
Μπεκ ψεκασμού.....	Spray atomizer
Ξηρός.....	Dry
Οικιακή εφαρμογή.....	Residential application
Ολική εισερχόμενη ισχύς.....	Total power input
Ολικό θερμικό φορτίο.....	Total heating load
Ομαλός εκκινητής.....	Soft starter
Ονομαστική ισχύς.....	Nominal power
Ονομαστικό ρεύμα.....	Nominal current
Παράκαμψη.....	By pass
Παροχή αέρος.....	Air flow
Παροχή νερού.....	Water flow
Πάχνη.....	Frost
Περσίδα.....	Grille
Πίεση μανόμετρου.....	Gage pressure(manometer pressure)
Πιεστικό δοχείο.....	Pressure vessel
Πίνακας τυπωμένου κυκλώματος.....	Printed circuit board
Πλακέτα (ηλεκτρονική).....	Circuit board
Πλακοειδής εναλλάκτης.....	Plate (type) exchanger
Πλήρωση (γέμισμα) με ψυκτικό ρευστό.....	Refrigerant charging

Πολύμετρο.....	Multimeter
Πρεσοστάτης υψηλής πίεσης.....	High pressure switch(ή pressure stat)
Πρεσοστάτης χαμηλής πίεσης.....	Low pressure switch(ή pressure stat)
Πρεσοστάτης.....	Pressure stat
Πρωτεύων αέρα.....	First air
Πυκνωτής.....	Capacitor
Πυκνωτής εκκινήσεως.....	Start capacitor
Πυκνωτής λειτουργίας.....	Run capacitor
Πύργος ψύξης.....	Refrigeration tower
Ρελέ τάσεως.....	Voltage relay
Ρεύμα εκκινήσεως.....	Starting current
Ρεύμα λειτουργίας.....	Operation current
Ρυθμιστής πίεσης.....	Pressure regulator
Ρυθμιστής στροφών με έλεγχο συχνότητας ρεύματος.....	Inverter
Ρυθμιστική βαλβίδα.....	Regulating valve
Σημείο βρασμού.....	Boiling point
Σημείο δρόσου.....	Dew point (το σημείο που εμφανίζεται η πρώτη σταγόνα)
Σταμάτημα.....	Shut down (ή off)
Στοιχείο 3 – σειρών βάθους.....	Three (3) rows coil
Στοιχείο αναθέρμανσης.....	Reheating coil
Στοιχείο ανεμιστήρα.....	Fan Coil (FC)
Στοιχείο απ' ευθείας εκτονώσεως.....	Direct eXpansion Coil ή DX coil
Στοιχείο θέρμανσης.....	Heating coil
Στοιχείο νερού.....	Water coil
Στοιχείο ψύξης.....	Cooling coil
Στόμιο εισόδου.....	Inlet grille
Στόμιο εξόδου.....	Outlet grille
Στόμιο οροφής.....	Ceiling diffuser
Στόμιο τοίχου.....	Wall diffuser
Στρώμα όζοντος.....	Ozone layer
Συγκλίνον προφύσιο.....	Nozzle
Συλλέκτης συγκέντρωσης ρευστού.....	Receiver
Συλλέκτης ψυκτικού ρευστού.....	Refrigerant receiver
Συμπίεση.....	Compression
Συμπιεστής.....	Compressor
Συμπιεστής ελικοειδής.....	Scroll compressor
Συμπιεστής κοχλιωτός.....	Screw compressor
Συμπιεστής παλινδρομικός.....	Reciprocating compressor
Συμπιεστής περιστροφικός.....	Rotary compressor
Συμπύκνωμα.....	Condensation
Συμπυκνωτής.....	Condenser
Συμπυκνωτής R - αέρος.....	Refrigerant to air condenser
Συμπυκνωτής R - νερού.....	Refrigerant to water condenser
Συναγερμός.....	Alarm
Συναγερμός προστασίας από πάγωμα.....	Antifreeze alarm
Συναγερμός υπερπίεσης.....	High pressure alarm
Συναγερμός χαμηλής πίεσης.....	Low pressure alarm
Συνεχές ρεύμα (DC).....	Direct Current

Συνθήκες ανέσεως.....	Comfort conditions
Συντελεστής λειτουργίας C.O.P	Coefficient Of Performance
Συσκευή υπόψυξης.....	Sub cooler
Συσκευή ελέγχου διαρροής.....	Leakage device
Συσκευή.....	Apparatus
Σύστημα VRF.....	V ariable R efrigerant F luid
Σύστημα VRV.....	V ariable R efrigerant V olume
Σύστημα αεραγωγών.....	Duct system
Σύστημα δημιουργίας κενού.....	Evacuation system
Σύστημα επανασυλλογής ψυκτικού ρευστού.....	Refrigerant recovery system
Σύστημα θέρμανσης με νερό.....	Hydronic system
Σύστημα κλειστού βρόγχου.....	Close control systems
Σύστημα προστασίας από πάγωμα.....	Antifreeze kit (ή antifreeze system)
Σχετική υγρασία.....	R elative H umidity (RH)
Τάπα τέρματος.....	End tap
Τέλειο αέριο.....	Perfect gas
Τερματική μονάδα (π.χ. Fan coil).....	Terminal unit
Τετράοδη ηλεκτρομαγνητική (4-οδη) βαλβίδα (ή βάνα).....	4-way solenoid valve
Τρίοδος βάνα.....	3-way valve
Τριχοειδής σωλήνας.....	Capillary tube
Τροφοδοτούμενος αέρα.....	Supply air
Τροχαλία.....	Pulley
Τύλιγμα εκκινήσεως.....	Start winding
Τύλιγμα λειτουργίας.....	Run winding
Τυπωμένο κύκλωμα.....	Printed circuit
Ύγρανση.....	Humidification
Υγραντής.....	Humidifier
Υγρασία.....	Humidity
Υγρόμετρο.....	Hydrometer
Υγρό.....	Liquid
Υγρός (βρεγμένος).....	Wet
Υδραυλικό κύκλωμα.....	Water circuit(Hydraulic circuit)
Υδρογονάνθρακες (HC).....	Hydrocarbons
Υδροφθοράνθρακες (HFC).....	Hydro fluorocarbons
Υδρο-χλωροφθοράνθρακες(HCFC):	Hydro- chlorofluorocarbons
Υδρόψυκτος συμπυκνωτής.....	Water cooled condenser
Υπέρθερμος ατμός.....	Superheated vapor
Υπερφόρτιση (υπερφόρτωση).....	Overload
Υπόψυκτο υγρό.....	Sub cooled liquid
Υπόψυξη.....	Sub cooling
Φθοράνθρακες (FC ή PFC).....	Fluorocarbons
Φιάλη ψυκτικού ρευστού.....	Refrigerant cylinder
Φίλτρο – αφυγραντής.....	Filter - dryer
Φρέσκος αέρας.....	Fresh air
Φτερωτή.....	Impeller
Φυγοκεντρικός ανεμιστήρας διπλής αναρρόφησης.....	Double intake centrifugal fan
Φυγοκεντρικός συμπιεστής.....	Centrifugal compressor

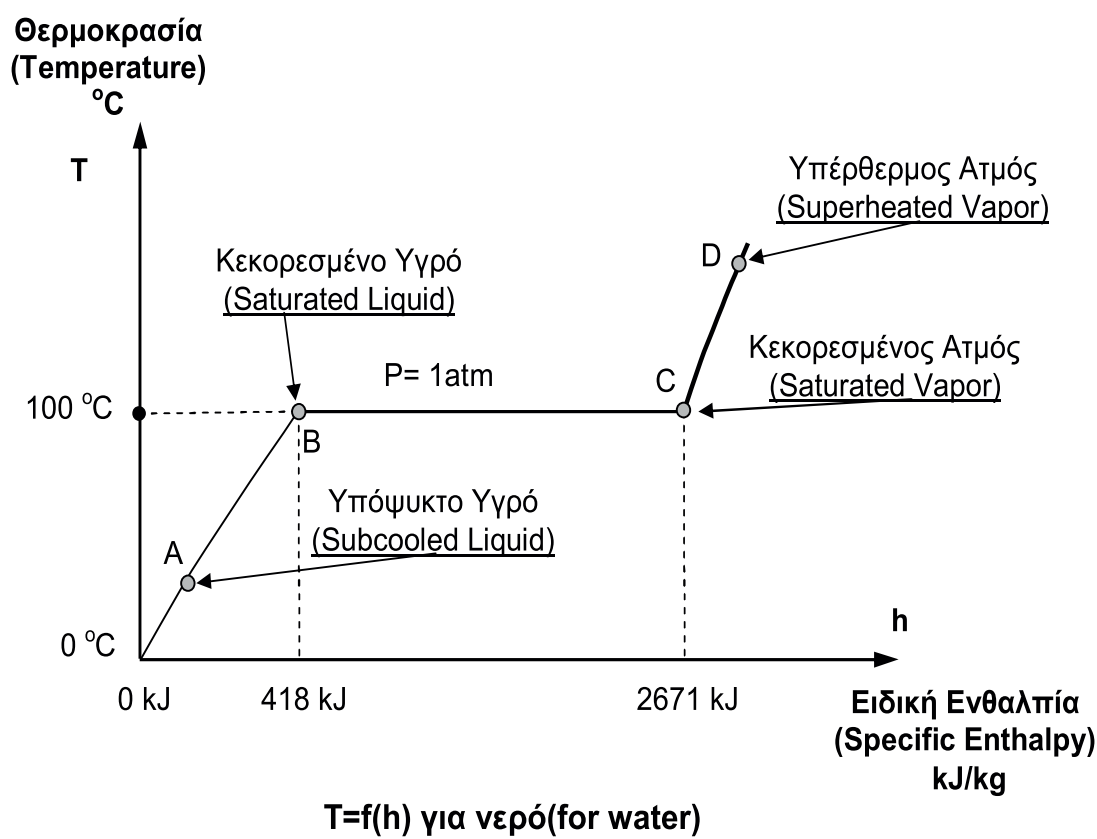
Φυσική κυκλοφορία.....	Natural circulation
Φυσικός αερισμός.....	Natural ventilation
Φυσικός ελκυσμός.....	Natural draught
Χάρτης ανέσεως.....	Comfort chart
Χειροκίνητη εκτονωτική βαλβίδα.....	Hand expansion valve
Χλωροφθοράνθρακες (CFC).....	Chlorofluorocarbons
Ψυγείο.....	Refrigerator
Ψυκτέλαιο.....	Cooling lubricant
Ψύκτης αέρος – νερού.....	Air to water chiller
Ψύκτης απορρόφησης.....	Absorption chiller
Ψύκτης εδάφους – νερού.....	Ground to water chiller
Ψύκτης νερού – νερού.....	Water to water chiller
Ψυκτική ισχύς.....	Cooling power
Ψυκτικό αποτέλεσμα.....	Cooling effect
Ψυκτικό αποτέλεσμα.....	R.E (Refrigerant Effect)
Ψυκτικό ρευστό.....	Refrigerant fluid
Ψυκτικό φορτίο.....	Cooling load
Ψυκτικό κύκλο*.....	Refrigerant cycle
Ψυκτικό κύκλο.....	Refrigeration cycle ή cooling cycle
Ψύξη με απορρόφηση.....	Absorption refrigeration ή cooling
Ψύξη.....	Refrigeration ή cooling
Ψυχομετρικός χάρτης.....	Psychrometric chart
Ωμόμετρο.....	Ohmmeter

*(το κύκλον, τα κύκλα. Όχι οι κύκλοι σαν γεωμετρικό σχήμα)
 Ήβη δ' άμφ' οχέεσι θοώς βάλε καμπύλα **κύκλα**,χάλκια
 οκτάνημα σιδηρίω άξονι αμφίς
 (Ομήρου Ιλιάς, Ε, στίχοι 722,723).

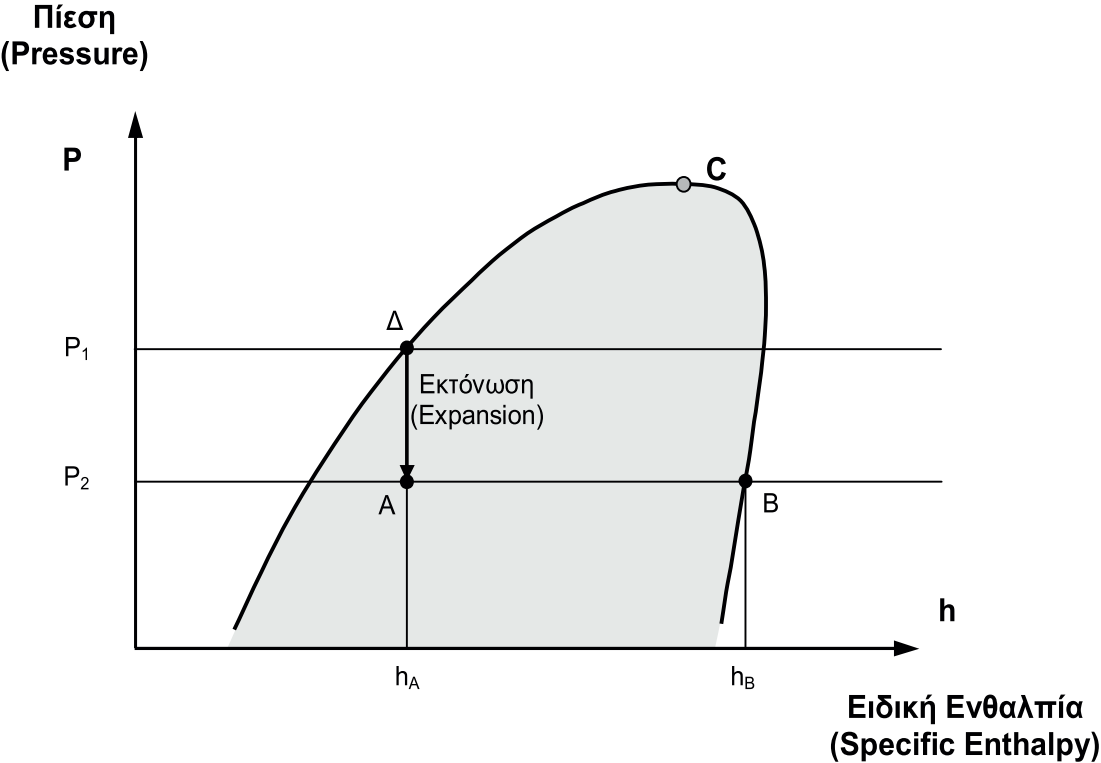
ΨΥΚΤΙΚΑ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ

COOLING DIAGRAMS

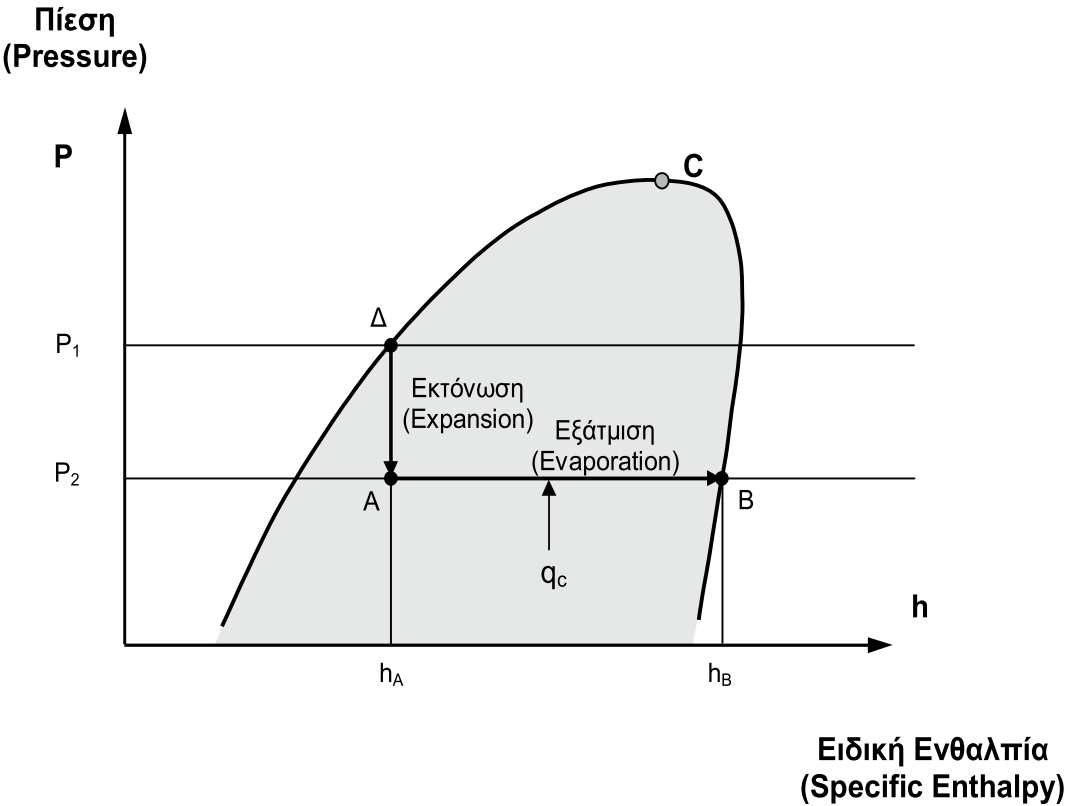
Σχ.(Fig.) 1



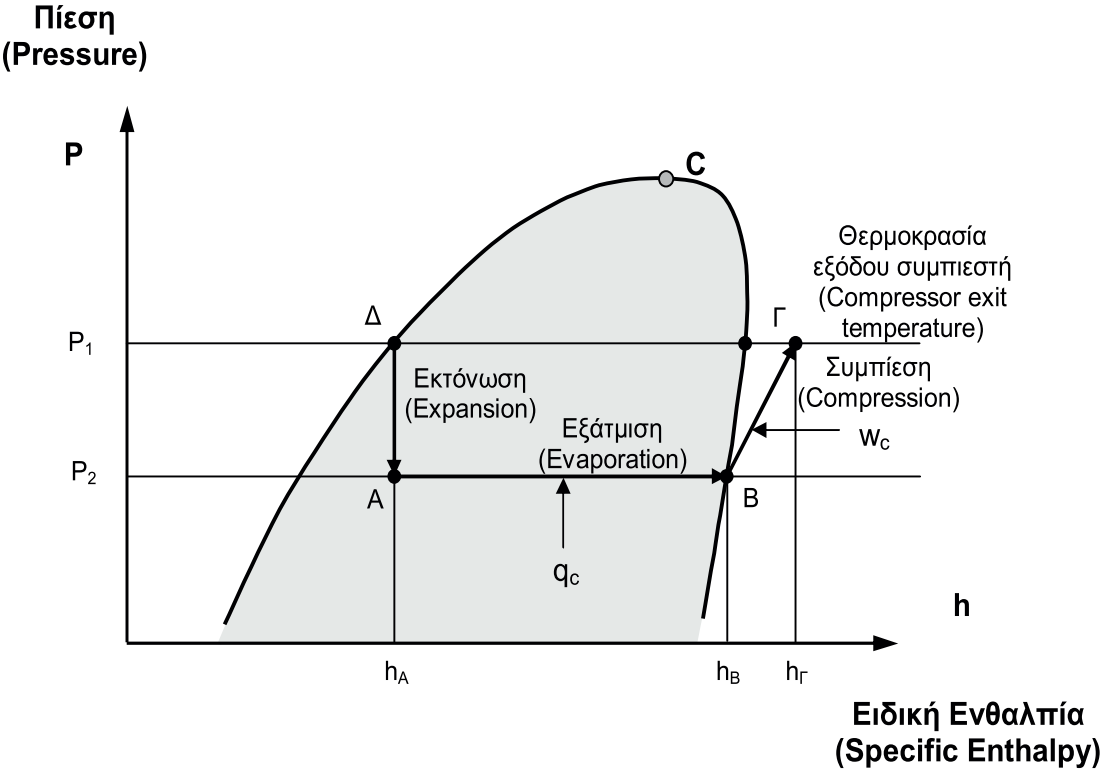
Σχ.(Fig.) 2



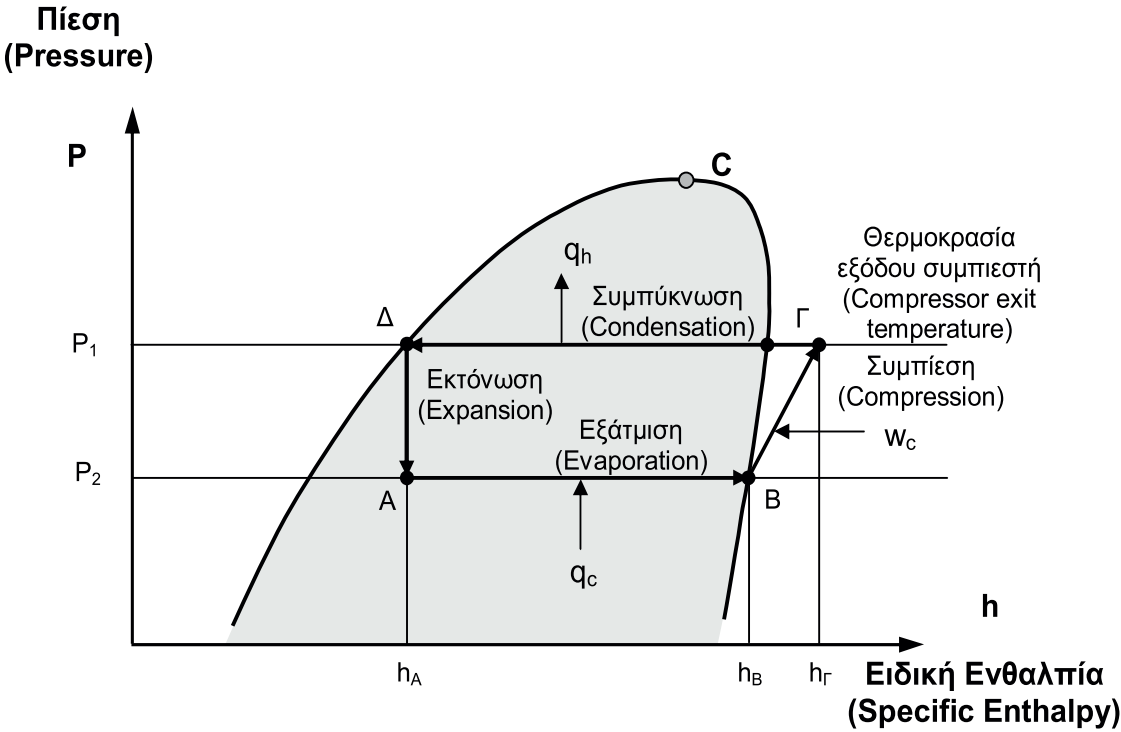
Σχ.(Fig.) 3



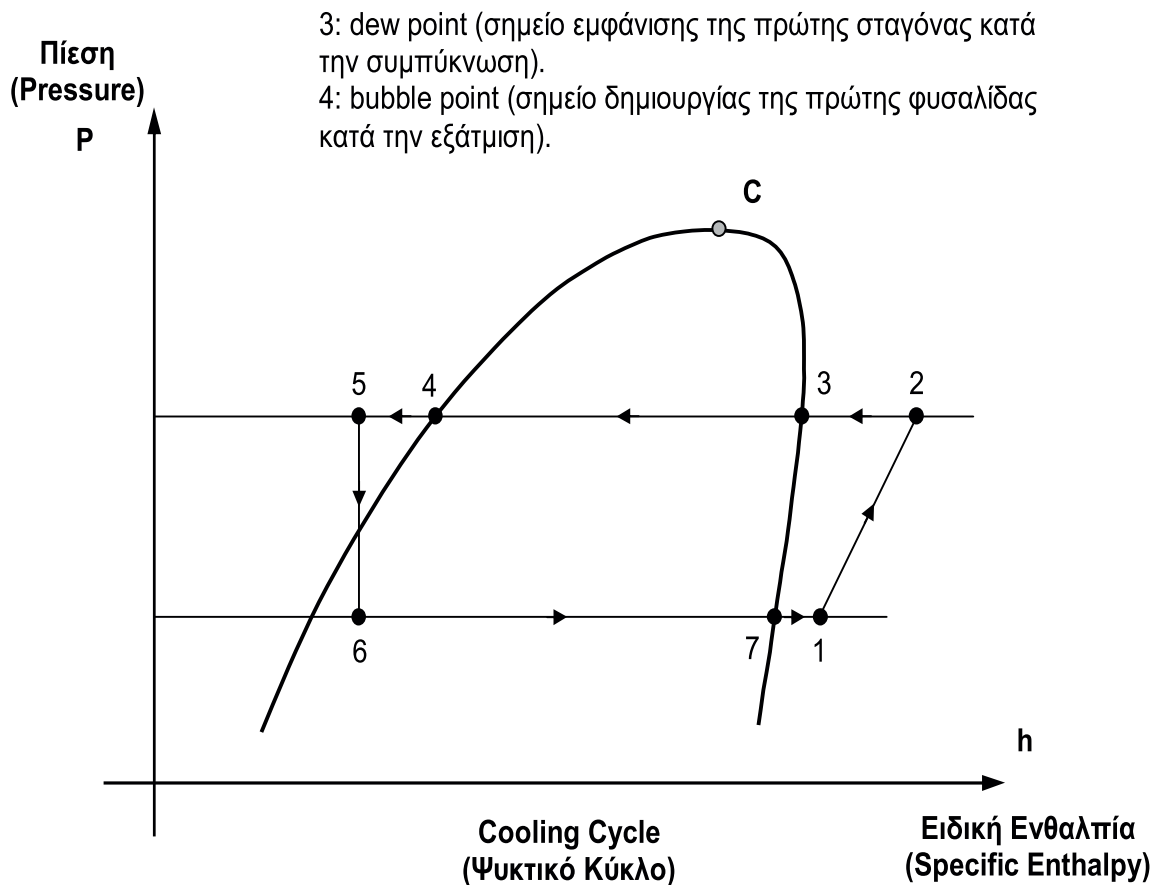
Σχ.(Fig.) 4



Σχ.(Fig.) 5

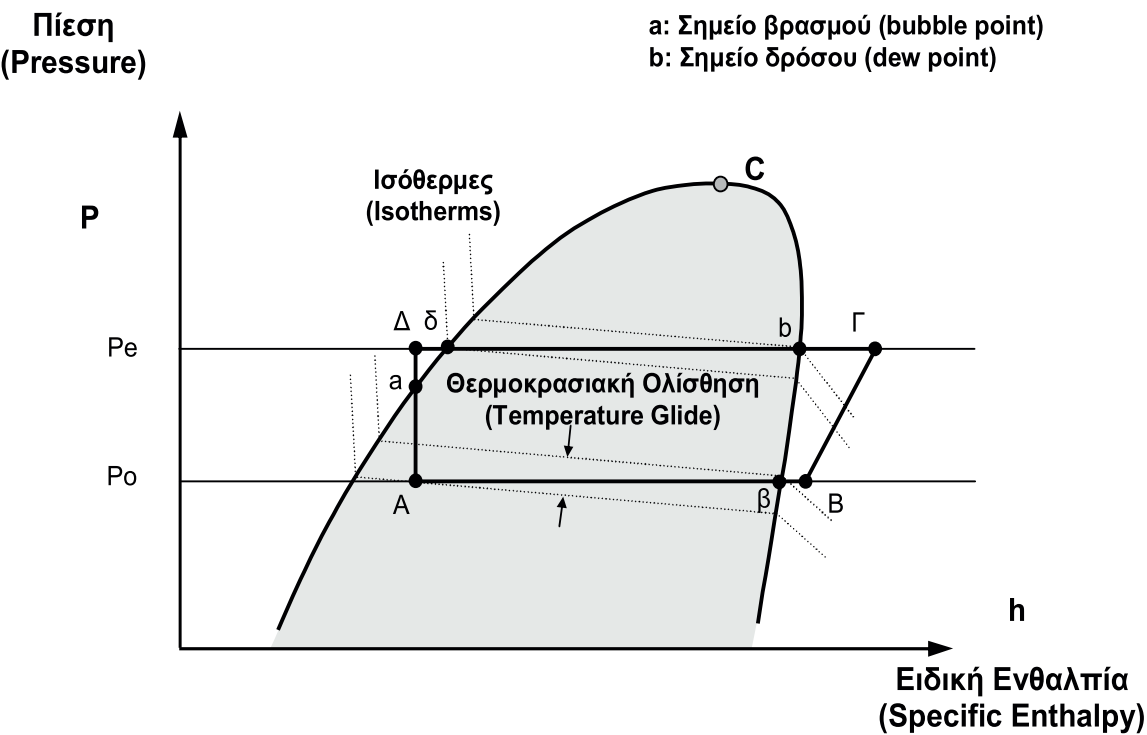


Σχ.(Fig.) 6

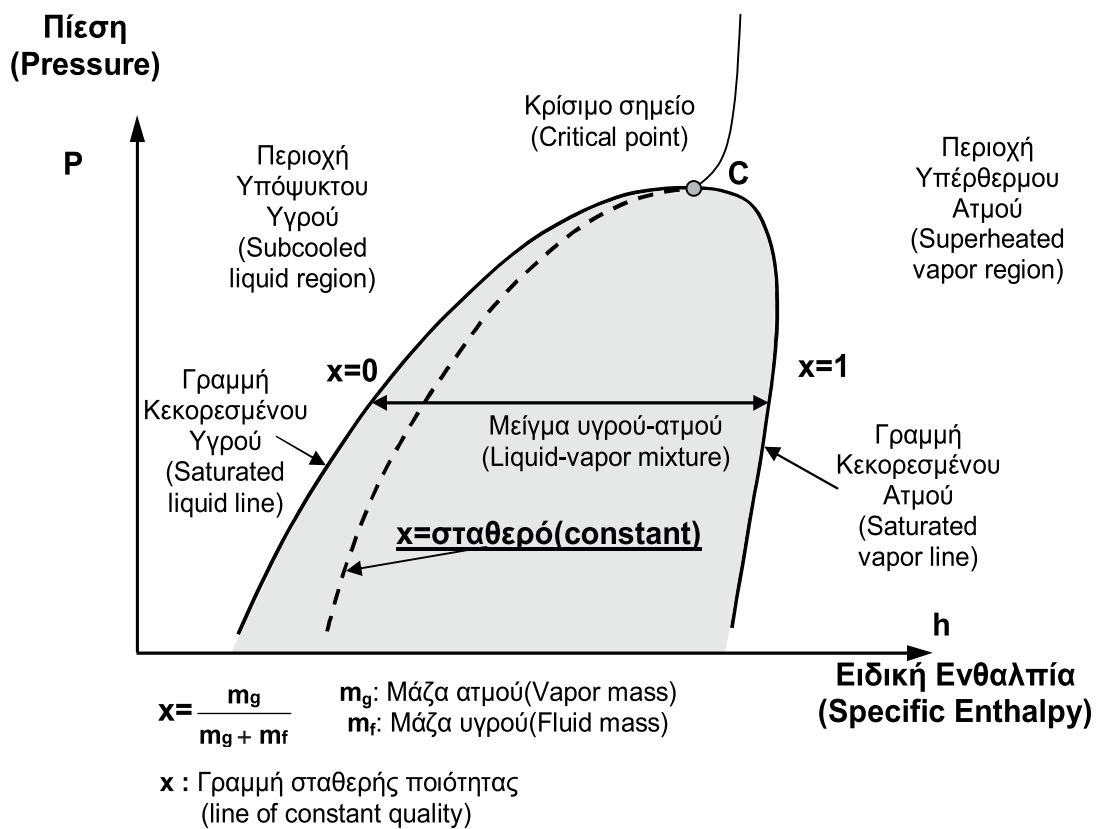


Process (Διεργασία): 1→2: isentropic compression (ισεντροπική συμπίεση)
2→3: desuperheating (αφυπερθέρμανση)
3→4: condensation (συμπύκνωση)
4→5: sub cooling (υπόψυξη)
5→6: isenthalpic expansion (ισενθαλπική εκτόνωση)
6→7: evaporation (εξάτμιση)
7→1: superheating in evaporator (υπερθέρμανση στον εξατμιστή)

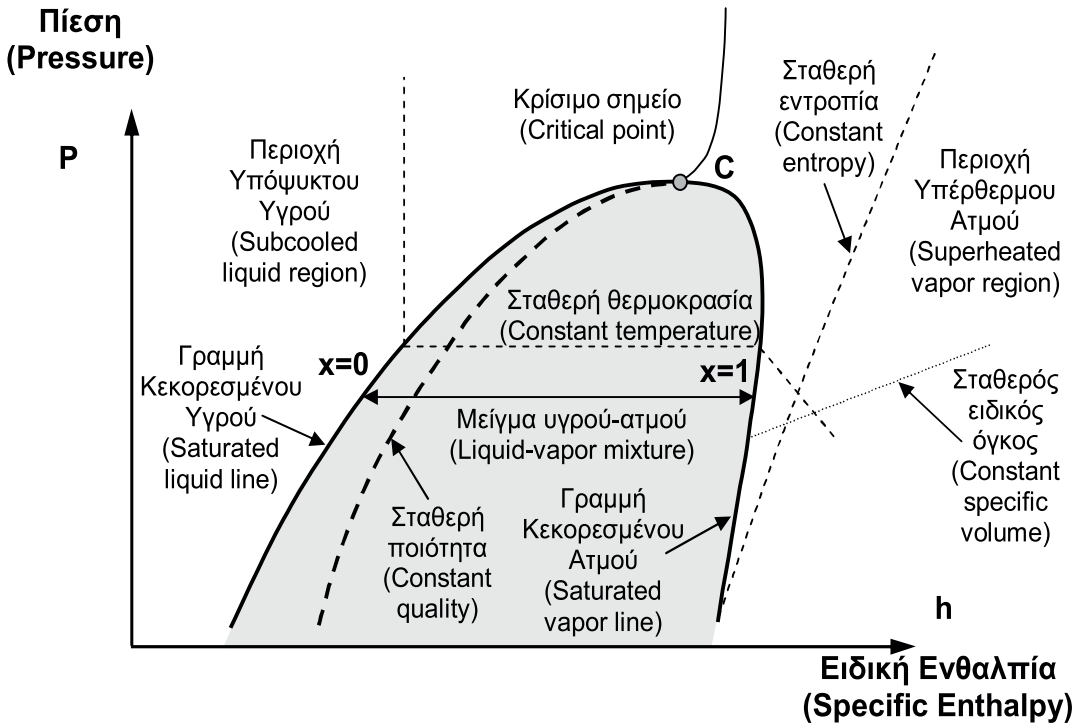
Σχ.(Fig.) 7



Σχ.(Fig.) 8

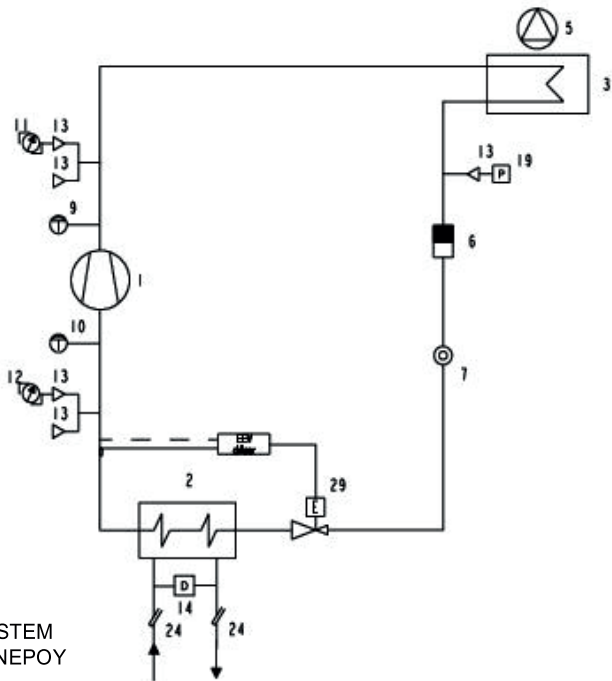


Σχ.(Fig.) 9



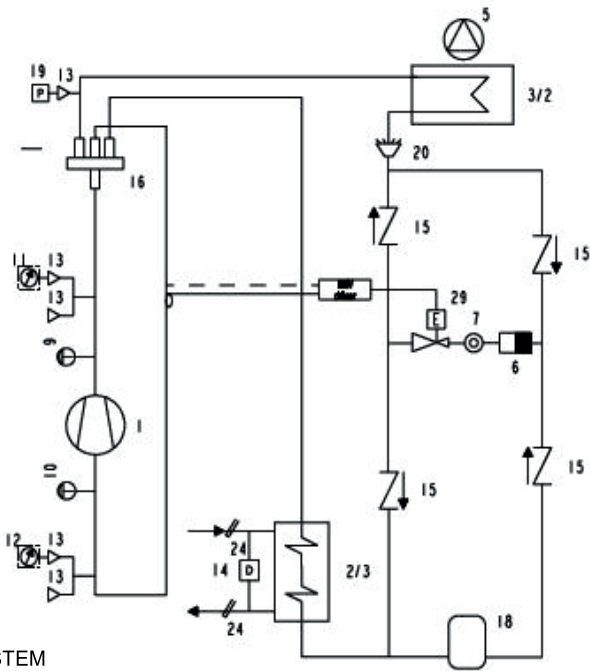
COOLING CIRCUITS

ΜΟΝΟ ΨΥΞΗ
ONLY COOLING



AIR TO WATER SYSTEM
ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΕΡΟΣ-ΝΕΡΟΥ

ΑΝΤΛΙΑ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ
HEAT PUMP



AIR TO WATER SYSTEM
ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΕΡΟΣ-ΝΕΡΟΥ

ΨΥΚΤΙΚΑ ΚΥΚΛΩΜΑΤΑ, ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ COOLING CIRCUITS, TERMINOLOGY

N°	ΕΞΑΡΤΗΜΑ	ΣΥΜΒΟΛΟ
1	Compressor / Συμπιεστής	
2	Evaporator / Εξατμιστής	
3	Condensator / Συμπυκνωτής	
4	Thermostatic valve / Θερμοστατική βαλβίδα	
5	Electrical fan / Ανεμιστήρας	
6	Filter / Φίλτρο	
7	Sight glass / Γυαλάκι παρατηρήσεως	
8	Solenoid valve / Σωληνοειδής βαλβίδα	
9	High pressure switch / Διακόπτης υψηλής πίεσης	
10	Low pressure switch / Διακόπτης χαμηλής πίεσης	
11	High pressure gauge / Όργανο μέτρησης υψηλής πίεσης	
12	Low pressure gauge / Όργανο μέτρησης χαμηλής πίεσης	
13	Service connection / Σύνδεση Service	
14	Diff. pressure switch / Διακόπτης διαφορικής πίεσης	
15	Check valve / Ανεπίστροφη βαλβίδα	
16	4 Way diversion valve / 4αοδη βαλβίδα	
17	Liquid separator / Διαχωριστής υγρού	
18	Liquid receiver / Δοχείο συγκέντρωσης υγρού	
19	Pressure transducer / Μετατροπέας πίεσης	
20	Liquid distributor / Διανομέας υγρού	
21	Oil pressure switch / Διακόπτης πίεσης λαδιού	
22	Desuperheater / Αφυπερθερμαντής	
23	Shut-Off valve / Βαλβίδα on/off	
24	Pocket / Κυάθιο	
25	Security valve / Βαλβίδα ασφαλείας	
26	Fusible plug / Εύτηκτο	
27	Flow switch / Διακόπτης ροής	
28	Restrictor / Στραγγαλιστής	
29	Electronic expansion valve / Ηλεκτρονική βαλβίδα εκτονώσεως	

Πηγές- Sources

- * 1. *A.S.H.R.A.E. 2010 Refregeration handbook*
 - * 2. *A.S.H. R.A.E. 2007 HVAC Applications handbook*
 - * 3. *A.S.H.R.A.E. 2009 Fundamentals handbook*
 - 4. Τεχνικά εγχειρίδια εταιρειών κατασκευής συσκευών κλιματισμού.
 - 5. Τεχνικά εγχειρίδια εταιρειών κατασκευής συσκευών ψύξης.
 - 6. Τεχνικά εγχειρίδια εταιρειών παραγωγής ψυκτικών ρευστών.
-
- * **A.S.H.R.A.E.**
*American **S**ociety of **H**eating **R**efregerating and **A**irconditioning **E**ngineers*